

This is a preview - click here to buy the full publication

**NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD**

**CEI
IEC**

62079

Première édition
First edition
2001-02

**Etablissement des instructions –
Structure, contenu et présentation**

**Preparation of instructions –
Structuring, content and presentation**

Without charge

© IEC 2001 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission
Telefax: +41 22 919 0300

e-mail: inmail@iec.ch

3, rue de Varembe Geneva, Switzerland
IEC web site <http://www.iec.ch>



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

X

*Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue*

SOMMAIRE

	Pages
AVANT-PROPOS	8
INTRODUCTION	10
Articles	
1 Domaine d'application	14
2 Références normatives.....	14
3 Définitions.....	18
4 Principes.....	22
4.1 Les instructions font partie du produit.....	22
4.2 Réduction des risques.....	22
4.3 Manipulation spéciale.....	22
4.4 Groupes cibles spécifiques.....	24
4.5 Produits à durée de vie limitée	24
4.6 Aspects concernant la nature des instructions	24
4.6.1 Emplacement	24
4.6.2 Supports	26
4.6.3 Durabilité	26
4.6.4 Disponibilité des instructions	26
4.6.5 Systèmes de guide utilisateur	28
4.6.6 Formation de l'utilisateur	28
4.7 Création des instructions.....	28
4.7.1 Caractère actuel et conformité.....	28
4.7.2 Prise en compte du groupe cible.....	30
4.7.3 Langues.....	30
5 Contenu des instructions	32
5.1 Généralités	32
5.2 Identification et spécification du produit, mises en garde générales	34
5.3 Identification des documents d'instructions.....	34
5.4 Modifications des produits.....	36
5.5 Notes relatives à la sécurité	36
5.6 Environnement prévu	36
5.7 Déclaration de conformité	38
5.8 Comment utiliser les supports d'instructions	38
5.9 Préparation du produit pour l'utilisation	38
5.9.1 Transport	38
5.9.2 Stockage.....	38
5.9.3 Installation	40
5.9.4 Mise en service	40
5.10 Instructions de fonctionnement.....	40
5.10.1 Fonctionnement normal et sûr	42
5.10.2 Produits à commande automatique et télécommandés.....	42
5.10.3 Fonctions et situations exceptionnelles.....	44
5.10.4 Indications à observer	44

CONTENTS

	Page
FOREWORD	9
INTRODUCTION	13
Clause	
1 Scope	15
2 Normative references	15
3 Definitions	19
4 Principles	23
4.1 Instructions are part of the product	23
4.2 Minimizing risks	23
4.3 Special handling	23
4.4 Special target groups	25
4.5 Short-life products	25
4.6 Considerations as to the nature of instructions	25
4.6.1 Location	25
4.6.2 Media	27
4.6.3 Durability	27
4.6.4 Availability of instructions	27
4.6.5 User guidance systems	29
4.6.6 User training	29
4.7 Creating instructions	29
4.7.1 Actuality and conformance	29
4.7.2 Target group considerations	31
4.7.3 Languages	31
5 Content of instructions	33
5.1 General	33
5.2 Identification and specification of the product, general warnings	35
5.3 Identification of instruction documents	35
5.4 Modification of products	37
5.5 Safety notes	37
5.6 Intended environment	37
5.7 Declaration of conformity	39
5.8 How to use the instruction materials	39
5.9 Preparing the product for use	39
5.9.1 Transportation	39
5.9.2 Storage	39
5.9.3 Installation	41
5.9.4 Commissioning	41
5.10 Operating instructions	41
5.10.1 Normal and safe operation	43
5.10.2 Automatic and remote controlled products	43
5.10.3 Exceptional functions/situations	45
5.10.4 Indications to be observed	45

Articles	Pages
5.10.5 Instructions pour la détection des pannes	44
5.10.6 Protection des personnes	46
5.11 Instructions de maintenance	46
5.11.1 Généralités	46
5.11.2 Instructions de maintenance pour personnels non qualifiés	46
5.11.3 Instructions de maintenance et de recherche des pannes pour personnels qualifiés	48
5.12 Liste des pièces de rechange	48
5.13 Instructions pour les outils, matériels et matériaux spéciaux	50
5.13.1 Outils et matériels spéciaux	50
5.13.2 Matériaux	50
5.14 Instructions pour la réparation et le remplacement des pièces	50
5.15 Mise hors service	50
5.15.1 Destruction	50
5.15.2 Recyclage	52
5.15.3 Mise au rebut	52
5.16 Table des matières, index et autres listes, définitions et métasyntaxe	52
5.16.1 Numérotation des pages	52
5.16.2 Table des matières	52
5.16.3 Index	52
5.16.4 Liste des commandes	52
5.16.5 Définition des termes techniques	52
5.16.6 Définition des symboles	52
5.16.7 Explication des conventions de présentation	54
6 Présentation des instructions	54
6.1 Principes de communication	54
6.1.1 Suivre des principes de communication standard	54
6.1.2 Améliorer la compréhension de manière progressive	54
6.1.3 D'abord les fonctions de base	54
6.1.4 Simplicité et concision	54
6.1.5 Anticipation des questions de l'utilisateur	54
6.1.6 Titres et notes dans la marge	54
6.1.7 Une phrase, une commande	54
6.1.8 Style	56
6.1.9 Expressions et signes normalisés	56
6.1.10 Principes d'ergonomie	56
6.2 Lisibilité	56
6.2.1 Type et taille de l'impression	56
6.2.2 Plan de vue verticale	58
6.2.3 Contraste de luminosité maximale	58
6.2.4 Instructions placées sur la surface du produit	58
6.2.5 Normes	58
6.3 Illustrations	58
6.3.1 Qualité des images	58
6.3.2 Illustrations servant de support au texte	58
6.3.3 Suivi de l'ordre des opérations	58
6.3.4 Illustrations et légendes	58

Clause	Page
5.10.5 Instructions for fault detection	45
5.10.6 Protection of persons	47
5.11 Maintenance instructions	47
5.11.1 General.....	47
5.11.2 Maintenance instructions for unskilled persons	47
5.11.3 Instructions for maintenance and troubleshooting for skilled persons	49
5.12 List of spare parts	49
5.13 Instructions for special tools, equipment and materials	51
5.13.1 Special tools and equipment	51
5.13.2 Materials	51
5.14 Instructions for repair and replacement of parts	51
5.15 Taking the product out of operation (decommissioning).....	51
5.15.1 Destruction	51
5.15.2 5.15.2 Recycling	53
5.15.3 Disposal.....	53
5.16 Table of contents, index and other lists, definitions, and meta-syntax	53
5.16.1 Page numbering.....	53
5.16.2 Table of contents	53
5.16.3 Index.....	53
5.16.4 List of controls	53
5.16.5 Definition of technical terms.....	53
5.16.6 Definition of symbols.....	53
5.16.7 Explanation of presentation conventions	55
6 Presentation of instructions.....	55
6.1 Communication principles.....	55
6.1.1 Following standard communication principles.....	55
6.1.2 Continuously improved understanding	55
6.1.3 Basic functions first.....	55
6.1.4 Simple and brief.....	55
6.1.5 Anticipating user questions	55
6.1.6 Headings and notes in the margin	55
6.1.7 One sentence, one command.....	55
6.1.8 Style	57
6.1.9 Standardized phases and signs.....	55
6.1.10 Ergonomic principles.....	57
6.2 Legibility	57
6.2.1 Print type and size	57
6.2.2 Vertical view plane.....	59
6.2.3 Maximum brightness contrast.....	59
6.2.4 Instructions on the surface of the product.....	59
6.2.5 Standards	59
6.3 Illustrations	59
6.3.1 Quality of pictures	59
6.3.2 Illustrations supporting text	59
6.3.3 Following sequence of operation.....	59
6.3.4 Illustrations with captions	59

Articles	Pages
6.3.5 Une illustration, une information	60
6.3.6 Images supplémentaires pour aider l'utilisateur.....	60
6.3.7 Feuilles dépliant	60
6.4 Symboles graphiques	60
6.4.1 Utilisation de symboles normalisés sur le produit et dans les instructions	60
6.4.2 Explication des symboles	60
6.4.3 Symboles apparaissant dans les schémas	60
6.5 Tableaux.....	60
6.6 Diagrammes et schémas.....	62
6.7 Schémas fonctionnels et organigrammes	62
6.8 Supports électroniques, audio, vidéo	62
6.9 Mise en relief des avis de mise en garde	64
6.9.1 Mise en évidence du texte	64
6.9.2 Conception des avis de mise en garde écrits.....	64
6.9.3 Mots-signaux destinés à alerter	64
6.9.4 Permanence et visibilité.....	64
6.9.5 Mise en valeur des mises en garde.....	64
6.10 Couleurs codage des couleurs	64
6.10.1 Où utiliser des couleurs ?	66
6.10.2 Couleurs normalisées.....	66
6.10.3 Perception des couleurs	66
6.11 Explication des indications visibles et audibles	66
6.11.1 Application des indications	66
6.11.2 Description des indications et possibilités de vérification.....	66
6.11.3 Liste des dispositifs indicateurs	66
6.11.4 Normes	66
Annexe A (informative) Evaluation des instructions d'emploi	68
Annexe B (informative) Liste de contrôle de conformité, revue technique.....	72
Annexe C (informative) Liste de contrôle d'évaluation, revue de présentation	80
Annexe D (informative) Exemple de table des matières d'un manuel utilisateur	90
Bibliographie	94

Clause	Page
6.3.5	One illustration, one item of information 61
6.3.6	Additional pictures for user convenience 61
6.3.7	Fold-out 61
6.4	Graphical symbols 61
6.4.1	Using standard symbols on the product and in instructions 61
6.4.2	Explanation of symbols 61
6.4.3	Symbols in diagrams 61
6.5	Tables 61
6.6	Charts and diagrams 63
6.7	Flow-charts and flow diagrams 63
6.8	Electronic media, audio, video 63
6.9	Bringing warning notices into prominence 65
6.9.1	Making text conspicuous 65
6.9.2	Design of written warning notices 65
6.9.3	Signal words for alerting 65
6.9.4	Permanence and visibility 65
6.9.5	Giving prominence to warnings 65
6.10	Colours and colour coding 65
6.10.1	Where to use colour? 67
6.10.2	Standard colours 67
6.10.3	Perception of colours 67
6.11	Explanation of visual and audible indications 67
6.11.1	Application of indications 67
6.11.2	Indication description and checking facilities 67
6.11.3	List of indicating devices 67
6.11.4	Standards 67
Annex A (informative)	Assessment of instructions for use 69
Annex B (informative)	Compliance checklist; technical review 73
Annex C (informative)	Evaluation checklist; presentation review 81
Annex D (informative)	Example of a table of contents of a user manual 91
Bibliography 95

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

ÉTABLISSEMENT DES INSTRUCTIONS – STRUCTURE, CONTENU ET PRÉSENTATION

AVANT-PROPOS

- 1) La CEI (Commission Electrotechnique Internationale) est une organisation mondiale de normalisation composée de l'ensemble des comités électrotechniques nationaux (Comités nationaux de la CEI). La CEI a pour objet de favoriser la coopération internationale pour toutes les questions de normalisation dans les domaines de l'électricité et de l'électronique. A cet effet, la CEI, entre autres activités, publie des Normes internationales. Leur élaboration est confiée à des comités d'études, aux travaux desquels tout Comité national intéressé par le sujet traité peut participer. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec la CEI, participent également aux travaux. La CEI collabore étroitement avec l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO), selon des conditions fixées par accord entre les deux organisations.
- 2) Les décisions ou accords officiels de la CEI concernant les questions techniques représentent, dans la mesure du possible un accord international sur les sujets étudiés, étant donné que les Comités nationaux intéressés sont représentés dans chaque comité d'études.
- 3) Les documents produits se présentent sous la forme de recommandations internationales. Ils sont publiés comme normes, spécifications techniques, rapports techniques ou guides et agréés comme tels par les Comités nationaux.
- 4) Dans le but d'encourager l'unification internationale, les Comités nationaux de la CEI s'engagent à appliquer de façon transparente, dans toute la mesure possible, les Normes internationales de la CEI dans leurs normes nationales et régionales. Toute divergence entre la norme de la CEI et la norme nationale ou régionale correspondante doit être indiquée en termes clairs dans cette dernière.
- 5) La CEI n'a fixé aucune procédure concernant le marquage comme indication d'approbation et sa responsabilité n'est pas engagée quand un matériel est déclaré conforme à l'une de ses normes.
- 6) L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments de la présente Norme internationale peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. La CEI ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et de ne pas avoir signalé leur existence.

La Norme internationale CEI 62079 a été établie par le sous-comité 3B: Documentation, du comité d'études 3 de la CEI: Documentation et symboles graphiques, et par le comité d'études 10 de l'ISO: Dessins techniques, définitions de produits et documentation y relative.

Le texte de cette norme est issu des documents suivants:

FDIS	Rapport de vote
3B/300/FDIS	3B/308/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette norme.

Cette publication a été rédigée selon les Directives ISO/CEI, Partie 3. Les annexes A, B, C et D sont données uniquement à titre d'information

Le comité a décidé que le contenu de cette publication ne sera pas modifié avant 2005. A cette date, la publication sera

- reconduite;
- supprimée;
- remplacée par une édition révisée, ou
- amendée.

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

PREPARATION OF INSTRUCTIONS – STRUCTURING, CONTENT AND PRESENTATION

FOREWORD

- 1) The IEC (International Electrotechnical Commission) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of the IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, the IEC publishes International Standards. Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. The IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested National Committees.
- 3) The documents produced have the form of recommendations for international use and are published in the form of standards, technical specifications, technical reports or guides and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 4) In order to promote international unification, IEC National Committees undertake to apply IEC International Standards transparently to the maximum extent possible in their national and regional standards. Any divergence between the IEC Standard and the corresponding national or regional standard shall be clearly indicated in the latter.
- 5) The IEC provides no marking procedure to indicate its approval and cannot be rendered responsible for any equipment declared to be in conformity with one of its standards.
- 6) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this International Standard may be the subject of patent rights. The IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 62079 has been prepared by subcommittee 3B: Documentation, of IEC technical committee 3: Documentation and graphical symbols, and ISO technical committee 10: Technical drawings, product definitions and related documentation.

The text of this standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
3B/300/FDIS	3B/308/RVD

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

This publication had been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 3.

Annexes A, B, C and D are for information only.

The committee has decided that the contents of this publication will remain unchanged until 2005. At this date, the publication will be

- reconfirmed;
- withdrawn;
- replaced by a revised edition, or
- amended.

Afin d'aider les utilisateurs, les annexes B et C ont été regroupées sous la forme d'un formulaire à remplir, disponible dans un format électronique modifiable et fourni dans une pochette située à la fin de la norme. Le formulaire se présente sous la forme d'une liste de contrôle dans laquelle les éléments pertinents sont sélectionnés par cases à cocher. Il est destiné à servir d'outil de contrôle qualité du travail lors de la préparation de documents tels que spécifiés dans cette norme. L'application de la liste de contrôle soutient la conformité à cette norme.

Ce formulaire est également téléchargeable à partir du site WEB de la CEI (WEB store).

Le Sous-comité 3B a créé une équipe de maintenance pour cette norme (EM 21) à laquelle on peut accéder à travers le site WEB de la CEI (page d'accueil / Recherche dans la base de données / Information sur un comité d'études / SC3B / équipes de maintenance) Toutes questions relatives à cette norme doivent lui être adressées.

Withdrawn

For the convenience of the users, an electronic template in a revisable format, consisting annexes B and C of this standard is included in a pocket affixed to the back cover. The template has been created in the form of a checklist, i.e. selection of the relevant issues by tick boxes. It is intended as a tool to check the quality of work when preparing documents such as those specified in this standard. The application of the checklist supports the conformity to this standard.

The template is also downloadable from the IEC WEB store.

Subcommittee 3B has set up a maintenance team (MT 21) for this standard which can be accessed through the IEC WEB site (home page / search the databases / information about a technical committee / 3B / maintenance teams) Any questions relating to this standard should be addressed to this team.

Withdrawn

INTRODUCTION

La présente Norme internationale a pour objet de fournir une compilation des prescriptions et des règles méthodologiques à suivre lors de l'établissement des instructions pour les utilisateurs de produits.

Les instructions servent à donner aux utilisateurs des informations sur la façon d'utiliser un produit de manière correcte et sûre. On emploie à cet effet des textes, des mots, des signes, des symboles, des schémas, des illustrations et des informations sonores ou visuelles, séparément ou en combinaison.

Selon les caractéristiques des produits, la complexité, les risques et les prescriptions légales, les informations destinées aux utilisateurs peuvent se trouver sur le produit lui-même, sur son emballage ou sur des supports d'accompagnement, par exemple, brochures, manuels, bandes audio et vidéo et présentations sur support informatique, séparément ou en combinaison.

Aucune norme générale ne peut fournir des informations complètes couvrant chaque cas particulier. C'est pourquoi la présente norme est à utiliser en liaison avec les prescriptions des normes de produit spécifiques ou, en l'absence de telles normes, avec les prescriptions applicables des normes concernant des produits analogues. Il est rappelé aux utilisateurs de la présente norme que certains produits et les instructions d'utilisation qui les accompagnent sont soumis à des règlements pouvant inclure des prescriptions spéciales de sécurité et de mise au rebut. C'est pourquoi la présente norme sert de cadre de référence pour les normes de produits spécifiques futures.

La teneur des instructions qui sont à fournir pour un produit donné résulte, dans de nombreux cas, de négociations entre fabricant/fournisseur et client. La présente norme peut servir de cadre général à de telles négociations, en donnant la liste de tous les types possibles d'instructions.

Il convient également de mentionner que la quantité des instructions qui doivent être fournies dépend, dans nombre de pays, de réglementations régionales ou nationales, par exemple la Directive «Machines» dans l'Union Européenne.

Il est recommandé que l'évaluation de la qualité des instructions suive des critères communs. C'est pourquoi la présente norme contient des annexes informatives avec des recommandations pratiques et une proposition de méthodologie d'évaluation. Les annexes A, B, et C sont destinées en premier lieu aux experts chargés de ce type de tâche d'évaluation elles peuvent également être utiles aux principaux groupes cibles de la norme cités ci-dessus.

INTRODUCTION

The purpose of this International Standard is to provide a compilation of requirements and methodological rules to be followed when creating instructions for users of products.

Instructions are the means of conveying information to the user on how to use the product in a correct and safe manner. As a means of communication, texts, words, signs, symbols, diagrams, illustrations and audible or visible information are used, separately or in combination.

Depending on product characteristics, complexity, risk and legal requirements, the information for users may be on the product itself or its packaging or in accompanying materials; for example leaflets, manuals, audio and video tapes, and computer-based presentation, separately or in combination.

No general standard can provide comprehensive information covering each special case. This standard, therefore, is to be used in conjunction with the requirements of specific product standards or, where no such standards exist, with the relevant requirements of standards for similar products. Users of this standard are reminded that some products and the accompanying instructions for their use are subject to statutory regulations that may include special requirements for safety and disposal. This standard serves, therefore, as a frame of reference for future product-specific standards.

The instructions that will be delivered for a product in many cases result from negotiations between manufacturer/supplier and customer. For such negotiations, this standard can serve as a framework listing all possible kinds of instructions.

It should also be mentioned that in many countries the amount of instructions that have to be delivered depends on regional or national legal regulations, for example the machine directive of the European Union.

Assessment of the quality of instructions should follow common criteria. This standard, therefore, has informative annexes containing some practical recommendations and a proposed methodology for assessment. The annexes A, B, and C are addressed primarily to experts engaged in such assessment work but they may also be helpful to the standard's principal target groups named above.

ÉTABLISSEMENT DES INSTRUCTIONS – STRUCTURE, CONTENU ET PRÉSENTATION

1 Domaine d'application

La présente Norme internationale fournit les principes généraux et les prescriptions détaillées pour la conception et la formulation de tous les types d'instructions qui seront nécessaires ou utiles pour les produits allant des produits de petite taille et des produits simples, comme les pots de peinture, à des produits de grande taille ou très complexes, comme les installations industrielles importantes. Elle est destinée à être appliquée par:

- les fabricants des produits, rédacteurs techniques, illustreurs techniques, concepteurs de logiciels, traducteurs ou autres personnes ayant des tâches de conception et de rédaction de telles instructions;
- les représentants autorisés du fabricant du produit dans le pays où le produit est installé et/ou utilisé.

Elle sera également utile dans les négociations de contrat entre le fournisseur du produit et le client.

La présente norme ne fixe pas un volume déterminé de documentation à fournir avec un produit. Cela ne serait évidemment pas possible car la présente norme doit être valable pour toutes sortes de produits, mais la quantité de documentation dépend très étroitement de la complexité du produit lui-même. En conséquence, la présente norme donne la liste de toutes les sortes d'instructions possibles auxquelles on pourrait penser. En fait, le but de la présente norme est de normaliser la façon suivant laquelle de telles instructions doivent être préparées.

2 Références normatives

Les documents normatifs suivants contiennent des dispositions qui, par suite de la référence qui y est faite, constituent des dispositions valables pour la présente Norme internationale. Pour les références datées, les amendements ultérieurs ou les révisions de ces publications ne s'appliquent pas. Toutefois, les parties prenantes aux accords fondés sur la présente Norme internationale sont invitées à rechercher la possibilité d'appliquer les éditions les plus récentes des documents normatifs indiqués ci-après. Pour les références non datées, la dernière édition du document normatif en référence s'applique. Les membres de la CEI et de l'ISO possèdent le registre des Normes internationales en vigueur.

CEI 60050(191):1990, *Vocabulaire Electrotechnique International (VEI) – Chapitre 191: Sûreté de fonctionnement et qualité de service*

CEI 60050-195:1998, *Vocabulaire Electrotechnique International (VEI) – Partie 195: Mise à la terre et protection contre les chocs électriques*

CEI 60073:1996, *Principes fondamentaux et de sécurité pour l'interface homme-machine, le marquage et l'identification – Principes de codage pour les dispositifs indicateurs et les organes de commande*

CEI 60204-1:1997, *Équipement électrique des machines industrielles – Partie 1: Règles générales*

CEI 60417 (toutes les parties), *Symboles graphiques utilisables sur le matériel*

CEI 60617 (toutes les parties), *Symboles graphiques pour schémas*

CEI 60664-1:1992, *Coordination de l'isolement des matériels dans les systèmes (réseaux) à basse tension – Partie 1: Principes, prescriptions et essais*

PREPARATION OF INSTRUCTIONS – STRUCTURING, CONTENT AND PRESENTATION

1 Scope

This International Standard provides general principles and detailed requirements for the design and formulation of all types of instructions that will be necessary or helpful for products of all kinds ranging from small, simple ones, such as a tin of paint, to large or highly complex ones, such as a large industrial installation. It is intended for application by

- product manufacturers, technical writers, technical illustrators, software designers, translators or other people engaged in the work of conceiving and drafting such instructions;
- authorized representatives of the product manufacturer in the country of product installation and/or usage.

It will also be helpful in contract negotiations between the product supplier and the customer.

This standard does not establish a fixed amount of documentation that has to be delivered together with a product. This would obviously not be possible because this standard has to be valid for all kinds of products but the amount of documentation very much depends on the complexity of the product. Therefore, this standard lists all possible kinds of instructions one can think of. What this standard does aim to standardize is **how** such instructions are to be prepared.

2 Normative references

The following normative documents contain provisions which, through reference in this text, constitute provisions of this International Standard. For dated references, subsequent amendments to, or revisions of, any of these publications do not apply. However, parties to agreements based on this International Standard are encouraged to investigate the possibility of applying the most recent editions of the normative documents indicated below. For undated references, the latest edition of the normative document referred to applies. Members of ISO and IEC maintain registers of currently valid International Standards.

IEC 60050(191):1990, *International Electrotechnical Vocabulary (IEV) – Chapter 191: Dependability and quality of service*

IEC 60050-195:1998, *International Electrotechnical Vocabulary (IEV) – Part 195: Earthing and protection against electric shock*

IEC 60073:1996, *Basic and safety principles for man-machine interface, marking and identification – Coding principles for indication devices and actuators*

IEC 60204-1:1997, *Electrical equipment of industrial machines – Part 1: General requirements*

IEC 60417 (all parts), *Graphical symbols for use on equipment*

IEC 60617 (all parts), *Graphical symbols for diagrams*

IEC 60664-1:1992, *Insulation coordination for equipment within low-voltage systems – Part 1: Principles, requirements and tests*

IEC 60848:1988, *Preparation of function charts for control systems*

CEI 60848:1988, *Etablissement des diagrammes fonctionnels pour systèmes de commande*

CEI 61082-1:1991, *Etablissement des documents utilisés en électrotechnique – Partie 1: Prescriptions générales*

CEI 61082-3:1993, *Etablissement des documents utilisés en électrotechnique – Partie 3: Schémas, tableaux et listes de connexions*

CEI 61082-4:1996, *Etablissement des documents utilisés en électrotechnique – Partie 4: Documents d'implantation et d'installation*

CEI 61310-1:1995, *Sécurité des machines – Indication, marquage et manœuvre – Partie 1: Spécifications pour les signaux visuels, auditifs et tactiles*

CEI 61346-1:1996, *Systèmes industriels, installations et appareils, et produits industriels – Principes de structuration et désignations de référence – Partie 1: Règles de base*

CEI 61355:1997, *Classification et désignation des documents pour installations industrielles, systèmes et matériels*

CEI 61506:1997, *Mesure et commande dans les processus industriels – Documentation des logiciels d'application*

CEI 81714-2:1998, *Création de symboles graphiques utilisables dans la documentation technique de produits – Partie 2: Spécification pour symboles graphiques sous forme adaptée à l'ordinateur, y compris pour bibliothèque de références et prescriptions relatives à leur échange*

ISO 1000:1992, *Unités SI et recommandations pour l'emploi de leur multiples et de certaines autres unités*

ISO 3864:1984, *Couleurs et signaux de sécurité*

ISO 7000:1989, *Symboles graphiques utilisables sur le matériel – Index et tableau synoptique*

ISO 7001:1990, *Symboles destinés à l'information du public*

ISO 9241 (toutes les parties), *Exigences ergonomiques pour le travail de bureau avec terminaux à écran de visualisation (TEV)*

ISO 10303-203:1994, *Systèmes d'automatisation industrielle et intégration – Représentation et échange de données de produits – Partie 203: Protocole d'application: Conception contrôlée de configuration (Publiée actuellement en anglais seulement)*

ISO 10628:1997, *Schémas de procédé pour les unités de fabrication / de production – Règles générales*

ISO/TR 12100-1:1992, *Sécurité des machines – Notions fondamentales, principes généraux de conception- Partie 1: Terminologie de base, méthodologie*

ISO 14617 (toutes les parties), *Symboles graphiques pour schémas¹*

ISO/CEI Guide 14:1977, *Information sur les produits pour les consommateurs*

ISO/CEI Guide 50:1987, *La sécurité des enfants et les normes – Principes directeurs*

ISO/CEI Guide 51:1999, *Aspects liés à la sécurité – Principes directeurs pour inclure dans les normes*

¹ A publier.

IEC 61082-1:1991, *Preparation of documents used in electrotechnology – Part 1: General requirements*

IEC 61082-3:1993, *Preparation of documents used in electrotechnology – Part 3: Connection diagrams, tables and lists*

IEC 61082-4:1996, *Preparation of documents used in electrotechnology – Part 4: Location and installation documents*

IEC 61310-1:1995, *Safety of machinery – Indication, marking and actuation – Part 1: Requirements for visual, auditory and tactile signals*

IEC 61346-1:1996, *Industrial systems, installations and equipment and industrial products – Structuring principles and reference designations – Part 1: Basic rules*

IEC 61355:1997, *Classification and designation of documents for plants, systems and equipment*

IEC 61506:1997, *Industrial-process measurement and control – Documentation of application software*

IEC 81714-2:1998, *Design of graphical symbols for use in the technical documentation of products – Part 2: Specification for graphical symbols in a computer sensible form including graphical symbols for a reference library, and requirements for their interchange*

ISO 1000:1992, *SI units and recommendations for the use of their multiples and of certain other units*

ISO 3864:1984, *Safety colours and safety signs*

ISO 7000:1989, *Graphical symbols for use on equipment – Index and synopsis*

ISO 7001:1990, *Public information symbols*

ISO 9241 (all parts), *Ergonomic requirements for office work with visual display terminals (VDTs)*

ISO 10303-203:1994, *Industrial automation systems and integration – Product data representation and exchange – Part 203: Application protocol: Configuration controlled design*

ISO 10628:1997, *Flow diagrams for process plants – General rules*

ISO/TR 12100-1:1992, *Safety of machinery – Basic concepts, general principles for design – Part 1: Basic terminology, methodology*

ISO 14617 (all parts), *Graphical symbols for diagrams¹*

ISO/IEC Guide 14:1977, *Product information for consumers*

ISO/IEC Guide 50:1987, *Child safety and standards – General guidelines*

ISO/IEC Guide 51:1999, *Safety aspects – Guidelines for their inclusion in standards*

¹ To be published.